MILLER DS

182 - DS10 Fluid Head
184 - DS20 Fluid Head

Operators Manual

1
5
2
6
3
7
4
8

ENGLISH

Introduction

Thank you for purchasing the Miller DS10/DS20 Fluid Head. The Miller DS10/DS20 Fluid Head is a professional standard camera support product that offers stability, accuracy and durability. The robust design and construction of the full fluid movement supported by precision ball bearings and quality finishes for long lasting performance.

Fluid head Setup

❶ ❷ To level fluid head loosen ball level clamp nut and keep bubble inside bullseye of bubble level and tighten clamp nut.

❸ ❹ ❺ To mount the camera apply pan / tilt locks and loosen slide lock screw and pull camera plate whilst pressing grey release knob. Fix the camera plate to the camera using the appropriate screw, spare screws can be stored under the camera platform. With camera and plate attached insert assembly into rear of camera platform until release knob engages the camera plate into the platform. Slide the camera position over the tilt axis of the fluid head to approximate balanced location and tighten slide lock screw.

The Miller DS10/DS20 Fluid Head provides adjustment for Tilt and Pan drag control (Fig 3). Rotate clockwise to engage friction resistance, anticlockwise to return to fluid action. NOTE: The fluid drag plate system has been designed to suit most operating conditions. The friction drag adjustment should only be utilised when extra resistance is required.

❻ ❼ With counterbalance selected in position 1 release tilt lock whilst holding pan handle and allow it to tilt back or forward to see if the camera is balanced. Loosen slide lock screw and slide camera and plate in the appropriate direction for a better balanced position then tighten slide lock screw and recheck camera balance again. If camera is balanced but still falls backwards and forwards the select position 2 of counterbalance.

Options

❽ Ball level stud (13 mm) can be removed so head can be mounted to 3/8” screw flat base applications.

Storage and transport

Loosen pan / tilt locks also pan handle and clamp and adjust to side position.

Optional Accessories

1204	Camera Plate (inc. #493, 3/8" & 1/4" screws)
493	1/4" + Pin Adaptor
P0036	1/4" Camera Screw
P0037	3/8" Camera Screw
688	Standard Pan Handle
681	Standard Pan Handle assembly (inc. Handle Clamp)
P8238	Pan Handle Clamp
P7850	Clamp Nut

FR

FRANÇAIS

Introduction

Merci d'avoir acheté un Miller DS10/DS20 à tête fluide. Le Miller DS10/DS20 à tête fluide est un support d'appareil photo de niveau professionnel offrant stabilité, précision et durabilité. La conception et la fabrication robustes du dispositif de mouvement entièrement fluide sont renforcées par des roulements à billes de précision et des finitions de qualité pour assurer des performances durables.

Configuration de la tête fluide

1 2 Pour mettre la tête fluide à niveau, desserrez l'écrou de la bride du niveau à bulle, placez la bulle au centre des délimitations et resserrez l'écrou de la bride.

3 4 5 Pour mettre en place l'appareil photo, actionnez les verrous panoramiques/d'inclinaison, desserrez la vis du verrou de glissière et tirez la plaque de support de l'appareil photo tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage gris. Fixez l'appareil photo à la plaque de support à l'aide de la vis adaptée. Les vis non utilisées peuvent être rangées sous la plateforme de l'appareil photo. Une fois l'appareil photo fixé à la plaque de support, insérez l'ensemble à l'arrière de la plateforme jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage s'enclenche. Faites glisser l'appareil photo sur l'axe d'inclinaison de la tête fluide jusqu'à obtenir une position d'équilibre approximative et serrez la vis du verrou de glissière.

Le Miller DS10/DS20 à tête fluide permet un ajustement pour les commandes de glissement Inclinaison et Panoramique (Fig 3). Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour enclencher la résistance par friction et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retourner en fonctionnement fluide. REMARQUE : le système de plaque de glissement fluide est adapté à la plupart des conditions de fonctionnement. L'ajustement de glissement par friction n'est à utiliser que lorsque qu'une résistance supplémentaire est nécessaire.

6 7 Placez le contrepoids en position 1 et relâchez le verrou d'inclinaison tout en tenant la poignée panoramique ; inclinez vers l'arrière et vers l'avant pour vérifier si l'appareil photo est bien en position d'équilibre. Desserrez la vis du verrou de glissière et faites glisser l'appareil photo et sa plaque de support dans la direction appropriée pour obtenir un meilleur équilibre ; resserrez alors la vis de l'écrou de glissière et vérifiez une nouvelle fois l'équilibre de l'appareil photo. Si l'appareil est équilibré mais bascule malgré tout vers l'avant ou l'arrière, sélectionnez la position de contrepoids n° 2.

Options

8 Le goujon du niveau à bulle (13 mm) peut être enlevé, de sorte que la tête peut être montée sur des applications à base plate pourvues d'une vis de 3/8 po.

Rangement et transport

Desserrez les verrous panoramiques/d'inclinaison ainsi que la poignée panoramique et la bride, et placez le dispositif en position latérale.

Accessoires en option

1204	Plaque de support d'appareil photo (y compris vis n° 493, 3/8 po et 1/4 po)
493	493 Adaptateur à broche + 1/4 po
P0036	Vis pour appareil photo 1/4 po
P0037	Vis pour appareil photo 3/8 po
688	Poignée panoramique standard
681	Ensemble pour poignée panoramique standard (y compris bride de poignée)
P8238	Bride de poignée panoramique
P7850	Écrou de bride

ESPAÑOL

Introducción

Gracias por adquirir el Cabezal Fluido DS10/DS20 de Miller. Se trata de un soporte de cámara de estándar profesional que brinda estabilidad, exactitud y durabilidad. El diseño robusto y construcción del movimiento fluido total se respalda con cojinetes de bolas de precisión y terminaciones de calidad, para un desempeño de larga duración.

Ajuste del cabezal fluido

1 2 Para nivelar el cabezal fluido, afloje la tuerca de sujeción del nivel esfera, mantenga la burbuja dentro del centro del blanco del nivel esfera y vuelva a apretar la tuerca de sujeción

3 4 5 Para montar la cámara, aplique las trabas de paneo y ladeo (pan / tilt), y afloje el tornillo lateral de traba al tiempo que oprime la perilla gris de liberación. Fije la zapata de la cámara a la misma usando el tornillo adecuado, los tornillos de repuesto pueden guardarse debajo la plataforma de la cámara. Con la camera y la zapata en posición, inserte el ensamble en la parte posterior de la plataforma de la cámara, hasta que la perilla de liberación acople con la plataforma. Deslice la cámara sobre el eje de ladeo del cabezal fluido a una ubicación estable aproximada, y apriete el tornillo de ajuste lateral.

El cabezal fluido DS10/DS20 de Miller ofrece ajustes para el control de arrastre de paneo y ladeo (Fig 3). Rote en dirección de las agujas del reloj para acoplar la resistencia a la fricción, y en dirección contraria a las agujas del reloj para volver a la acción fluida. NOTA: El sistema de zapata de arrastre fluido ha sido diseñado para adecuarse a la mayoría de las condiciones de operación. El ajuste de resistencia a la fricción solamente debe utilizarse cuando se requiere resistencia adicional.

6 7 Con la selección del contrapeso en posición 1, afloje la traba de ladeo mientras sostiene el asa de giro, permitiendo que incline hacia atrás o adelante para ver la estabilidad de la cámara. Afloje el tornillo de ajuste lateral y deslice la cámara y zapata en la dirección apropiada para una mejor posición de equilibrio, apriete el tornillo de traba lateral y verifique nuevamente la estabilidad de la cámara. Si la cámara está estable pero sigue inclinándose hacia atrás y hacia adelante, elija la posición 2 para el contrapeso.

Opciones

8 La espiga del nivel esfera (13 mm) puede retirarse de modo que el cabezal pueda montarse a aplicaciones de base plana para tornillos de 3/8”.

Almacenamiento y transporte

Afloje las trabas de paneo y ladeo, asa de giro y abrazadera, y coloque en posición lateral.

Accesorios opcionales

1204	Zapata de cámara (inc. tornillos #493, 3/8" y 1/4")
493	Tornillo 1/4" y adaptador de pasador
P0036	Tornillo de cámara de 1/4"
P0037	Tornillo de cámara de 3/8"
688	Asa de giro estándar
681	Conjunto asa de giro estándar (inc. sujetador del asa)
P8238	Sujetador del asa de giro
P7850	Tuerca del sujetador

DE

DEUTSCH

Einleitung

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf des Miller-Fluidkopfs DS10/DS20. Der Miller-Fluidkopf DS10/DS20 bietet als Kamerastativ professioneller Qualität Stabilität, Präzision und Langlebigkeit. Der robust konstruierte Fluidmechanismus mit präzise gefertigten Kugellagern bietet hohe Verarbeitungsqualität für lange Lebensdauer bei gleichbleibender Leistung.

Einrichten des Fluidkopfs

❶ ❷ Lockern Sie zum Nivellieren des Fluidkopfs die Sterngriffmutter an der Libelle. Achten Sie darauf, dass die Luftblase im vorgeschriebenen Kreis bleibt und ziehen Sie die Mutter wieder an.

❸ ❹ ❺ Sperren Sie zum Montieren der Kamera den Schwenk- und Kippmechanismus. Lockern Sie die Feststellschraube am Schiebemechanismus, drücken Sie den grauen Entriegelungsknopf und ziehen Sie die Kameraplatte heraus. Befestigen Sie die Kameraplatte mit der entsprechenden Schraube an der Kamera. Reserveschrauben können unter der Kameraplattform aufbewahrt werden. Schieben Sie die an der Platte befestigte Kamera hinten an der Kameraplattform ein, bis der Entriegelungsknopf die Platte an der Plattform sichert. Schieben Sie die Kamera über die Kippachse des Fluidkopfs in eine möglichst gut ausbalancierte Position und ziehen Sie die Feststellschraube am Schiebemechanismus wieder an.

Der Miller-Fluidkopf DS10/DS20 bietet Einstellmöglichkeiten für die Dämpfung von Kipp- und Schwenkbewegungen. Drehen Sie die Steuerelemente zur Aktivierung des Reibungswiderstands im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn, um in den Fluidmodus zurückzukehren. HINWEIS: Das Plattensystem für die Fluiddämpfung ist für die meisten Betriebsbedingungen ausgelegt. Die Reibungsdämpfung sollte nur dann verwendet werden, wenn zusätzlicher Widerstand erforderlich ist.

❻ ❼ Wählen Sie für das Gegengewicht Position 1 und geben Sie den Kippmechanismus frei. Halten Sie hierbei den Schwenkgriff. Lassen Sie den Mechanismus nach vorne und hinten kippen um zu prüfen, ob die Kamera gut ausbalanciert ist. Lockern Sie bei Bedarf die Feststellschraube am Schiebemechanismus und verschieben Sie die Kamera mit der Platte, um sie besser auszubalancieren. Ziehen Sie die Feststellschraube anschließend wieder an und prüfen Sie die Balance nochmals. Ist die Kamera ausbalanciert, fällt aber weiter nach vorn oder hinten, wählen Sie für das Gegengewicht Position 2.

Zubehör

❽ Der Libellenbolzen (13 mm) ist abnehmbar, sodass der Kopf über eine 3/8“-Schraubverbindung an flaches Zubehör montiert werden kann.

Lagerung und Transport

Lockern Sie den Schwenk- und Kippmechanismus, den Schwenkgriff und die Klemme.

Zubehörteile

1204	Kameraplatte (einschl. #493, 3/8“- u. 1/4"-Schrauben)
493	1/4"- und Pin-Adapter
P0036	1/4"-Kameraschraube
P0037	3/8“-Kameraschraube
688	Standard-Schwenkgriff
681	Standard-Schwenkgriff-Baugruppe (einschl. Griffklemme)
P8238	Schwenkgriffklemme
P7850	Sterngriffmutter

中文

简介

谢谢您购买Miller DS10/DS20 液压头。Miller DS10/DS20 液压头是一种专业标准的照相机支持产品，稳定、准确而耐用。其设计精巧，采用完全液压运动的结构；精密的滚珠轴承和精加工的优质外观都有助于产品持久保证最佳性能。

安装液压头

❶ ❷ 为了使液压头保持水平，松开球水平夹紧螺母，使气泡处于气泡水平仪的凸透镜之内，然后拧紧夹紧螺母。

❸ ❹ ❺ 为了安装相机，请使用摇动／倾斜镜头的锁，松开滑动锁紧螺丝，在按下灰色释放按钮的同时拉出相机固定盘。用适当的螺丝将相机固定盘固定在相机上，备用螺丝可以存放在相机平台下面。一旦相机和固定盘连接完毕，即可将组件插到相机平台的背面，直到释放按钮将相机固定盘牢靠地卡在相机平台中为止。将相机滑到液压头的倾斜轴的上方适当的位置，以便保持大致平衡，然后拧紧滑动锁紧螺丝。

Miller DS10/DS20 液压头有调整水平及俯仰阻尼控制的装置（图3）。顺时针方向旋转能产生磨擦阻力，逆时针方向则恢复液压运动。注：液压阻力板系统的设计，适合大多数操作条件。摩擦阻力的调整，应该只在需要额外阻力的情况下使用。

❻ ❼ 选择平衡位置1，在握住摇镜头的手柄的同时松开倾斜锁，让它能够向前或向后倾斜，看看相机是否保持平衡。松开滑动锁紧螺丝，将相机和固定盘滑动到适当的方向，以便选择一个更好的平衡位置，然后拧紧滑动锁紧螺丝，重新检查相机平衡。如果相机是平衡的，但仍向前和向后下坠，则选择平衡位置2。

配件选择

❽ 球水平螺柱（13毫米）可以取下，这样液压头就可以使用3/8”平头螺丝安装。

存放与运输

松开平移／倾斜锁以及摇镜头的手柄和夹子，然后调整到侧面位置。

可选附件

1204	相机固定盘（包括 #493，3/8" 和 1/4" 螺丝）
493	1/4" + 针状适配器
P0036	相机 1/4"螺丝
P0037	相机 3/8"螺丝
688	标准转盘摇柄
681	标准转盘摇柄（包括摇柄夹）
P8238	转盘摇柄夹
P7850	夹紧螺母

MILLER DS

	182 - DS10 Fluid Head	184 - DS20 Fluid Head
	1.65 kg (3.6 lb)	1.70 kg (3.7 lb)
	2.5 - 5.0 kg (5.5 - 11.0 lb)	5.0 - 10.0 kg (11.1 - 22.0 lb)
	60 mm (2.4")	60 mm (2.4")
	1/4" + pin, 1/4" & 3/8" screws	1/4" + pin, 1/4" & 3/8" screws
	Constant Full Fluid + Friction Boost	Constant Full Fluid + Friction Boost
	1 + 2 positions	1 + 2 positions
	+ 90° / -75°	+ 90° / -75°
	-40° to 65°C (-40° to 149°F)	-40° to 65°C (-40° to 149°F)
	Ø 75 mm (2.9”)	Ø 75 mm (2.9”)

MILLER CAMERA SUPPORT EQUIPMENT
30 Hotham Parade
Artarmon 2064 NSW
Australia
Tel: +61 2 9439 6377
Fax: +61 2 9438 2819
Email: sales@miller.com.au

MILLER FLUID HEADS (EUROPE) LTD.
Unit 12A, Shepperton Business Park
Govett Avenue, Shepperton
Middlesex TW17 8BA
United Kingdom
Tel: +44 (0) 1932 222 888
Fax: +44 (0) 1932 222 211
Email: sales@millertripods-europe.com

MILLER CAMERA SUPPORT (LLC) USA
216 Little Falls Road (Unit 15 & 16)
Cedar Grove, New Jersey 07009
USA
Tel: +1 (973) 857 8300
Fax: +1 (973) 857 8188
Email: sales@millertripods.us

www.millertripods.com